

**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL SUCEAVA**  
**MUNICIPIUL FĂLTICENI**  
**CONSILIUL LOCAL**  
**Nr. 18609/12.08.2022**

**Proiect**

**HOTĂRÂRE**  
**privind aprobarea Acordului de cooperare între**  
**Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca**  
**din Republica Moldova**

*Consiliul Local al municipiului Fălticeni, județul Suceava:*

Având în vedere:

- referatul de aprobare al proiectului de hotărâre, înregistrat la nr. 18608/12.08.2022;
- avizul emis de Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 80895/11.07.2022;
- avizul emis de Ministerul Afacerilor Externe nr. G1/1584 din data de 12.07.2022;
- prevederile HCL nr. 125/27.06.2022;

În temeiul prevederilor art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele și ale art. 89, alin.6 și alin. 10 și urm. din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În conformitate cu prevederile art. 129, alin. 2, lit. e, alin. 9, lit. b, art. 136, alin. 10 și art. 139, alin. 3, lit. f și art. 155, alin. 1, lit. b, din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

**H O T Ă R Ă Ș T E:**

**Art.1.** Se aprobă Acordul de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art.2.** Se împuternicește Primarul Municipiului Fălticeni, prof. Gheorghe - Cătălin Coman, să semneze pentru și în numele Municipiului Fălticeni Acordul de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova.

**Art.3.** Primarul Municipiului Fălticeni, prin aparatul de specialitate, va asigura ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri.

**INIȚIATOR**  
**PRIMAR**  
**Prof. Gheorghe Cătălin Coman**

**A V I Z A T**  
**SECRETAR GENERALMUNICIPIU**  
**Jr. Mihaela Busuioc**

**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL SUCEAVA**  
**MUNICIPIUL FĂLTICENI**  
**PRIMAR**

**Nr. 18608/12.08.2022**

**REFERAT DE APROBARE**  
***la proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de cooperare între***  
***Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca***  
***din Republica Moldova***

Pornind de la tradițiile, relațiile de prietenie și colaborare între unitățile administrativ teritoriale din România și Republica Moldova, convins de necesitatea dezvoltării acestor relații, ținând seama de importante transformări politice și economice care au avut loc în ultima perioadă în statele noastre, dorind să deschidem noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul localităților, consider oportună stabilirea unor relații de prietenie și colaborare economică reciproc avantajoasă prin elaborarea și semnarea unui Acord de cooperare între Unitatea Administrativ Teritorială Municipiul Fălticeni, Județul Suceava, România și Municipiul Soroca din Republica Moldova.

Acordul de cooperare între Municipiul Fălticeni și Municipiul Soroca prevede cooperarea în domeniile administrație, economie, cultură, educației, mediului înconjurător, sănătate, turism, sport.

Vor fi încurajate vizitele între locuitorii din Fălticeni și Soroca, pentru crearea de asociații de prietenie și pentru dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc.

Conform legislației, în urma demersurilor făcute, au fost obținute avizele de oportunitate nr. 80895 din 11.07.2022 (17274/27.07.2022) din partea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației și nr. G1/1584 din 12.07.2022 (17971/3.08.2022) a Ministerului Afacerilor Externe.

Obținerea avizelor au impus unele modificări ale Anexei 1 a HCL nr. 125 din 27.06.2022, motiv pentru care vă propun aprobarea Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova, așa cum este prevăzut în Anexa 1 la prezentul proiect de hotărâre.

Semnarea unei înțelegeri de cooperare și înfrățire este un instrument facilitator al prieteniei internaționale și al schimbului cultural la nivel local, precum și un mijloc puternic și benefic de consolidare a capacității de dezvoltare economică și socială.

Semnarea documentelor oficiale de cooperare dintre cele două părți se va face într-un cadru festiv, la o dată care va fi convenită între cele două părți.

Față de cele arătate mai sus, consider că sunt îndeplinite condițiile de legalitate și oportunitate și propun Consiliului Local al municipiului Fălticeni aprobarea Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova, în forma și conținutul prezentate în proiect.

**INIȚIATOR**  
**PRIMAR**  
**Prof. Gheorghe Cătălin Coman**

**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL SUCEAVA**  
**MUNICIPIUL FĂLTICENI**  
**COMPARTIMENT PROGRAME, MASS-MEDIA ȘI ORGANIZARE EVENIMENTE**  
**LOCALE**

**Nr. 18610/12.08.2022**

**RAPORT DE SPECIALITATE**  
***la proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de cooperare între***  
***Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul***  
***Soroca din Republica Moldova***

Cooperarea dintre Municipiul Fălticeni, România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova, are la bază o inițiativă a Primăriei și Consiliului Local Soroca. După mai multe vizite și întâlniri ale membrilor Rotary Club Fălticeni cu reprezentanții Primăriei Soroca și Raionului Soroca, în luna mai, primarul municipiului Soroca, doamna Lilia Pilipețchi, propune înfrățirea între cele două localități pentru a putea avea un schimb de experiență atât cultural, educațional, sportiv, cât și economic, mai ales că există multe asemănări între cele două localități.

Prin încheierea unui Acord de cooperare, administrațiile publice și deliberativele locale din Fălticeni și Soroca vor promova proiecte de dezvoltare în mai multe domenii de interes reciproc (administrație, comerț, cultură, mediu, transporturi, amenajare teritorială, utilități publice, asistență socială, transport public) și vor efectua schimburi de bune practici și de experiență între serviciile specializate din cadrul primăriilor și instituțiilor locale.

Conform legislației, după aprobarea prin HCL nr. 125 din 27.06.2022 a demersurilor privind încheierea unui Acord de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova, au fost obținute avizele de oportunitate nr. 80895 din 11.07.2022 (17274/27.07.2022) din partea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației și nr. G1/1584 din 12.07.2022 (17971/3.08.2022) a Ministerului Afacerilor Externe. Obținerea avizelor au impus unele modificări la Anexa 1 a HCL nr. 125/2022.

După efectuarea modificărilor precizate în cele două adrese sunt îndeplinite toate condițiile în vederea aprobării și semnării Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova, așa cum este prevăzut în Anexa 1 la prezentul proiect de hotărâre.

Cadrul legal pentru acest demers îl constituie Ordonanța de urgență nr. 57 din 3 iulie 2019 - privind Codul administrativ, Art. 89 și Legea nr. 590/2003, privind tratatele. Art.89, alin. 6, precizează că unitățile administrativ-teritoriale au dreptul să coopereze și să se asocieze și cu unități administrativ teritoriale din străinătate, în condițiile legii, prin hotărâri ale autorităților deliberative.

Semnarea documentelor oficiale de cooperare dintre cele două părți se va face într-un cadru festiv.

**Consilier superior,**  
**Silviu Buculei**

## **Anexa**

### **Acord de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova**

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

În dorința consolidării relațiilor de prietenie și de cooperare între autoritățile administrației publice locale din cele două state,

**Municipiul Fălticeni, Județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova, denumite în continuare „Părți”,**

Au convenit dezvoltarea relațiilor de colaborare în domenii de interes reciproc și sprijinirea inițiativelor de realizare a legăturilor de prietenie între locuitorii celor două municipii, după cum urmează:

#### **Articolul 1**

Părțile vor dezvolta relații de colaborare în domeniile menționate în prezentul Acord, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Republica Moldova;

#### **Articolul 2 – obiectivele înțelegerii**

În baza prevederilor prezentului Acord de cooperare, Părțile vor promova proiecte de dezvoltare în mai multe domenii de interes reciproc (administrație, comerț, cultură, mediu, transporturi, amenajare teritorială, utilități publice, asistență socială, transport public) și vor efectua schimburi de bune practici și de experiență între serviciile specializate din cadrul primăriilor și instituțiilor locale.

De asemenea, autoritățile locale vor întreprinde demersurile necesare identificării unor proiecte de dezvoltare economică și socială care pot beneficia inclusiv de susținerea financiară a Uniunii Europene.

Părțile își propun să dezvolte relațiile dintre propriile lor comunități printr-o activă participare la nivel local, respectiv să încurajeze cooperare între localități și schimbul de bune practici.

#### **Articolul 3 – protecția mediului**

Părțile vor dezvolta cooperarea în domeniul protecției mediului înconjurător, vor face schimb de practici pentru strategiile de prevenire și combatere a cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic din localitățile lor, valorificând contribuția propriilor locuitori.

#### **Articolul 4 – orașe inteligente**

Părțile vor colabora în domeniul politicilor publice inovative pentru construirea de orașe inteligente și pentru a furniza tehnologii digitale în folosul propriilor cetățeni.

Colaborarea Părților în sectorul *smart city* se va realiza prin proiecte cu finanțare proprie dar și prin proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene. Părțile vor face schimb de informații și de bune practici pentru atingerea dezideratului lor comun, pentru reducerea consumurilor energetice orășenești, promovarea transporturilor cu emisii reduse de carbon și, în general, pentru a îmbunătăți viața propriilor locuitori.

#### **Articolul 5 – schimburi între administrațiile publice locale**

Părțile consideră că vizitele reciproce între reprezentanții celor două localități în domeniile administrării urbane se dovedesc a fi reciproc benefice pentru cunoașterea modului de organizare și administrare locală.

De asemenea, vor fi efectuate schimburi de experiență, sub forma misiunilor de expertizare și de stagiu în diverse sectoare ale administrației publice locale, precum: apă-canalizare, salubritate cu colectarea diferențiată și ecologică a deșeurilor menajere, circulație rutieră.

#### **Articolul 6 – activități economice de interes comun**

Părțile își exprimă voința de a dezvolta colaborarea reciproc avantajoasă, iar în acest scop vor crea condiții favorabile pentru desfășurarea de activități economice de către persoanele fizice și juridice locale din cele două comunități.

Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii și vor participa la târgurile și expozițiile organizate în cele două state. De asemenea, pot conveni acțiuni de cooperare și schimburi de experiență cu autorități locale din alte state, în cadrul legal stabilit de legislațiile naționale ale Părților.

#### **Articolul 7 - turism**

Autoritățile locale și operatorii din industria turismului vor organiza vizite reciproce ale oamenilor de afaceri și companiilor care desfășoară activități în domeniul turismului în vederea analizării posibilităților de valorificare a potențialului turistic local și de creștere a fluxului de turiști în cele două municipii, precum și în zonele adiacente.

#### **Articolul 8 – cultură și sport**

Părțile vor intensifica colaborarea și schimburile culturale, facilitând în acest scop colaborarea între ansambluri artistice, instituții publice și organizații culturale locale.

Părțile vor analiza oportunitățile de promovare a unor proiecte locale cu potențial economic și social printre care expoziții, târguri și saloane internaționale. Totodată, Părțile vor dezvolta cooperarea pentru punerea în valoare a patrimoniului etnografic specific celor două localități.

Vor facilita și participarea reciprocă a sportivilor și specialiștilor în domeniul sportului la stagii de pregătire/antrenamente în cluburi sportive locale și vor acorda sprijinul necesar organizării unor competiții sportive în cele două localități.

#### **Articolul 9 - educație**

Autoritățile administrației publice locale vor sprijini realizarea de schimburi de experiență între cadrele didactice și elevii din unitățile de învățământ din comunitățile lor, precum și participarea la competițiile și taberele recreative organizate alternativ în cele două unități administrativ-teritoriale. Aceste schimburi vor crea oportunitatea de a înțelege diverse culturi, de a deveni mai toleranți față de diferite naționalități, oferindu-le o șansă pentru a lărgi orizontul cunoașterii privind multiculturalitatea, conservarea mediului, durabilitatea, pentru ași îmbunătăți competențele de comunicare și tehnologia informației, respect pentru munca proprie și a celorlalți, spiritul de inițiativă și de a lucra împreună.

#### **Articolul 10 – întâlniri instituționale**

Vor fi încurajate vizitele între locuitorii din Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova, pentru crearea de asociații de prietenie și pentru dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc.

Părțile convin că întâlniri ale delegațiilor oficiale conduse de primarii în exercițiu sau de către reprezentanți desemnați ai acestora vor avea loc periodic, în mod alternativ în fiecare dintre cele două localități, în scopul efectuării bilanțului cooperării și stabilirii modalităților de colaborare în viitor.

#### **Articolul 11**

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări de implementarea eficientă a acestui Acord de cooperare. Coordonatorii desemnați de către părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

#### **Articolul 12**

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

#### **Articolul 13**

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul prezentei Acord de cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor lor.

#### **Articolul 14**

(1) Prezentul Acord de cooperare este încheiat pe durată nedeterminată și produce efecte la data semnării.

(2) Prezentul Acord de cooperare poate fi modificată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte la data semnării.

(3) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de cooperare, prin notificare scrisă transmisă celeilalte Părți. Denunțarea produce efecte de la data primirii notificării scrise (sau de la o dată ulterioară, stabilită de comun acord de Părți).

(4) Încetarea prezentului Acord de cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la \_\_\_\_\_ la (data) \_\_\_\_\_, în două exemplare originale, în limba română.

Pentru  
Municipiul Fălticeni, Județul Suceava  
din România

Primar,  
**Prof. Gheorghe Cătălin COMAN**

Pentru  
Municipiul Soroca, Raionul Soroca  
din Republica Moldova

Primar,  
**Lilia Pilipețchi**